常見問題 – 非本地新冠疫苗接種紀錄

FAQ – Non-local COVID-19 Vaccination Record

1. 問: 為何我需要向政府申報非本地新冠疫苗接種紀錄？

   Q: Why should I declare my non-local COVID-19 vaccination record with the Government?

   答: 隨着世界各地的疫苗接種率上升，越來越多入境人士（包括香港居民及非香港居民）持有非本地新冠疫苗接種紀錄。以自願申報形式向政府登記非本地疫苗接種紀錄後，可獲發疫苗接種紀錄二維碼，便利公眾人士以電子方式攜帶和取閱紀錄，以供他們日常為符合本地「疫苗氣泡」相關要求之用（例如進入須出示疫苗接種證明的處所等）。該二維碼不能取代正本紀錄，相關人士仍須妥善保存非本地疫苗接種紀錄的正本，亦可繼續使用紙本疫苗接種紀錄，以符合本地「疫苗氣泡」相關要求。

   A: Upon the increasing vaccination rate around the world, the number of inbound travellers (including Hong Kong residents and non-Hong Kong residents) holding non-local COVID-19 vaccination records is on the rise. To facilitate members of the public to carry and view the records in electronic format for their daily use in fulfilling the relevant requirements under the local vaccine bubble (such as entering premises which require proof of vaccination), these persons can register their non-local vaccination records with the Government through voluntary declaration for obtaining a vaccination record QR code. The QR code cannot replace the original vaccination record. Relevant persons should keep the original copies of their non-local COVID-19 vaccination records properly, and may also continue to present paper vaccination records for daily use to fulfill the relevant requirement under the local vaccine bubble.

2. 問: 哪一種於香港以外地區接種的新冠疫苗可作登記？

   Q: Which COVID-19 vaccine administered outside Hong Kong can be registered?

   答: 請參考上載於網頁的[「就指明用途認可 2019 冠狀病毒病疫苗列表」](#)。

   A: Please refer to the "[List of COVID-19 Vaccines Recognised for Specified Purposes](#)"

3. 問: 如何申報非本地新冠疫苗接種紀錄？

Q: How to declare non-local COVID-19 vaccination record?

答:須接受強制檢疫的入境人士（包括香港居民及非香港居民），可於衞生署的網上平台作「健康及檢疫資訊申報」時，一併申報其非本地疫苗接種紀錄的資料。相關入境人士抵港時，口岸人員會檢查他們的非本地疫苗接種紀錄證明文件。如獲確認，入境人士會於獲發強制檢疫令的同時，一併獲發一個供本地使用的疫苗接種紀錄二維碼。

A: An inbound traveller (including Hong Kong resident and non-Hong Kong resident) who is subject to compulsory quarantine, can declare his/her non-local vaccination details when he/she is conducting the "Health & Quarantine Information Declaration" at the Department of Health's online platform. Upon his/her arrival in Hong Kong, officers at control points will check his/her proof of non-local vaccination record and issue a compulsory quarantine order together with a vaccination record QR code for local use at the same time.

至於其他入境人士或已身處本港境內的人士（包括香港居民及非香港居民），他們可經網上「新冠疫苗接種資訊申報表」申報其非本地疫苗接種紀錄。完成申報後，他們會隨即獲發一個供本地使用的疫苗接種紀錄二維碼。

As for other inbound travellers including those who have already been present in Hong Kong (including Hong Kong resident and non-Hong Kong resident), they can declare their non-local vaccination records through the electronic "COVID-19 Vaccination Information Declaration Form". Upon completion of declaration, a vaccination record QR code for local use will be issued immediately.

未能經網上申報的人士可到 18 間指定的香港郵政局，由職員協助他們作上述申報，費用全免。申請人須填寫申報表、出示本人的身份證明文件正本及其非本地疫苗接種紀錄正本以作申報用途。未滿 18 歲的兒童或殘疾人士可授權其他人士代為申報，獲授權人士需提供身份證明文件正本、聯絡電話號碼及與疫苗接種者的關係以作記錄。另外，獲授權人士亦須出示疫苗接種者的身份證明文件正本及其非本地疫苗接種紀錄正本以作申報用途。香港郵政的服務只限於替申請人輸入其申報的資料，並不包括驗證紀錄。申請人有責任確保申報資料和接種紀錄的真確及完整性。

Those who are unable to make the declaration online can declare their non-local vaccination record free of charge through the staff at the 18 designated post offices. Applicant needs to fill in the declaration form, present the original copies of his/her identity document and non-local vaccination record for the purpose of declaration. Child aged under 18 or person with a disability can authorise a person to declare on their behalf. The authorised person needs to provide his/her original identity document, contact phone number and relationship with the vaccine

recipient for record. The authorised person should also present the original identity document and non-local vaccination records of the vaccine recipient for declaration purpose. Hongkong Post will input the declared information for the applicant without undergoing any authentication check. It is the responsibility of the applicant to make sure that the declared information and vaccination record are true and correct.

獲發供本地使用的疫苗接種紀錄二維碼後,相關人士可使用「安心出行」流動手機應用程式內的 2019 冠狀病毒病電子針卡功能掃描二維碼,並將之儲存在其手機內,以便利使用。

For convenience, holders of a QR code of vaccination record for local use can scan and save the code with the COVID-19 Electronic Vaccination Record function of "LeaveHomeSafe" mobile app.

詳情見以下流程圖。
https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/nonlocalvacc_CHI.pdf

For details please refer to the following infographics.
https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/nonlocalvacc_ENG.pdf

根據第 599 章《預防及控制疾病條例》,提供虛假資料,會觸犯條例下的相關罪行。
Under the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599), the giving of false information will lead to respective legal consequences.

提供申報服務櫃位的指定郵政局包括:

港島區
(1) 郵政總局
(2) 七姊妹郵政局
(3) 香港仔郵政局
(4) 灣仔郵政局

九龍區
(5) 深水埗郵政局
(6) 機利士路郵政局
(7) 觀塘郵政局
(8) 黃大仙郵政局
(9) 尖沙咀郵政局

新界區
(10) 葵芳郵政局
(11) 石湖墟郵政局
(12) 將軍澳郵政局
(13) 沙田中央郵政局
(14) 大埔郵政局
(15) 荃灣郵政局
(16) 屯門中央郵政局
(17) 元朗郵政局

離島區
(18) 東涌郵政局

郵政局的地址及相關營業時間，請參閱香港郵政網站。

Designated post offices with declaration service counters include:

Hong Kong
(1)   General Post Office
(2)   Tsat Tsz Mui Post Office
(3)   Aberdeen Post Office
(4)   Wan Chai Post Office

Kowloon
(5)   Sham Shui Po Post Office
(6)   Gillies Avenue Post Office
(7)   Kwun Tong Post Office
(8)   Wong Tai Sin Post Office
(9)   Tsim Sha Tsui Post Office

New Territories
(10) Kwai Fong Post Office
(11) Shek Wu Hui Post Office
(12) Tseung Kwan O Post Office
(13) Sha Tin Central Post Office
(14) Tai Po Post Office
(15) Tsuen Wan Post Office
(16) Tuen Mun Central Post Office

(17) Yuen Long Post Office

Outlying Islands
(18) Tung Chung Post Office

For locations and relevant operating hours of the post offices, please refer to the [website of Hongkong Post](#).

4. 問: 如何更改或更正已申報的非本地新冠疫苗接種紀錄？
Q: How to amend or rectify the non-local COVID-19 vaccination record which has already been declared?

答: 可於網上電子「[新冠疫苗接種資訊申報表](#)」或到 18 間指定的香港郵政局重新申報（詳情請參閱答 3），接種紀錄會以最後申報的資料為準。

A: You can declare again through the electronic "[COVID-19 Vaccination Information Declaration Form](#)" or the 18 designated post offices (for details please refer to the answer of Q3). Your vaccination record will show the latest information you have declared.

5. 問: 可否把非本地新冠疫苗接種紀錄加入香港的新冠疫苗針卡？
Q: Can my non-local COVID-19 vaccination record be incorporated to the Hong Kong COVID-19 vaccination record?

答: 衞生署發出的紙本針卡只會顯示由香港特區政府新冠疫苗接種計劃下提供的接種記錄，並包括一個可作驗證的二維碼。該紙本疫苗接種紀錄及二維碼並**不會**載有自願申報的非本地新冠疫苗接種資料。

A: The paper vaccination record issued by the Department of Health would only display vaccination records provided under the HKSAR Government COVID-19 Vaccination Programme and include a verifiable QR code. Such paper vaccination record and QR code would **not** contain the non-local vaccination record registered through voluntary declaration.

如需以電子方式一併顯示經申報後的非本地疫苗接種紀錄，香港居民於登記「智方便」或「醫健通」後，可透過其流動應用程式下載疫苗接種紀錄二維碼。請注意，以自願申報形式登記的電子紀錄並非本港當局發出的認可醫療紀錄。

To display the declared non-local vaccination record with the local vaccination record together in electronic form, Hong Kong residents who have registered with

the eHealth or "iAM Smart" can use the respective mobile app to download the vaccination record QR code. Please note that the electronic vaccination record registered through voluntary declaration is not an official medical record issued by the relevant local authority.

已登記「智方便」或醫健通的香港居民，如未能透過「智方便」流動應用程式或醫健通 eHealth 手機程式找到其申報的非本地疫苗接種紀錄，可攜同其身份證明文件及非本地疫苗接種紀錄正本，到 18 間指定的香港郵政局填寫申報表，由職員協助他們重新申報，費用全免（詳情請參閱答 3）。

Hong Kong residents, who have registered with "iAM Smart" or eHealth and cannot locate their declared non-local vaccination records on the "iAM Smart" or the eHealth mobile app, can bring along the original copies of their identity documents and non-local vaccination records to the 18 designated post offices to fill in the declaration form in order to declare again their non-local vaccination records free of charge with assistance from the staff (for details please refer to the answer of Q3).

6. 問: 已登記的非本地新冠疫苗接種紀錄可否作出行之用？

Q: Can the registered non-local COVID-19 vaccination record be used for travel purpose?

答: 香港居民的非本地疫苗接種紀錄於網上申報及口岸人員檢查確認後，或經郵政局職員協助申報，便可透過「智方便」流動應用程式或醫健通 eHealth 手機程式，獲取電子疫苗接種紀錄。有關非本地疫苗接種紀錄並非本港當局發出的認可醫療紀錄，亦不代表非本地疫苗接種紀錄已獲本港當局認證，是否可用作出行之用，仍需由目的地的相關當局自行決定。

A: Hong Kong residents can obtain the vaccination record QR codes through the "iAM Smart" or the eHealth mobile app after making online declaration of their non-local vaccination records and obtaining confirmation from staff at border, or performing declaration with the assistance from staff at the Post Offices. The non-local vaccination record is neither an official record issued by the relevant local authority as a recognition for medical purpose nor a verification of the authenticity of the non-local vaccination record. It is subject to the relevant authority of the destination jurisdictions concerned to decide whether it can be accepted for travel purpose.

7. 問: 非本地康復的人士如何在申報其非本地康復人士的身份？

Q: How do persons recovered from COVID-19 infection overseas declare their recovered status?

答: 非本地康復的人士可於網上申報非本地接種紀錄時，一併申報其非本地康復人士的身份。

A: Non-locally recovered person can declare their recovered status when declaring their non-local vaccination record online.

8. 問: 已於香港接種疫苗的非本地康復人士，如何申請更新接種紀錄以作為本地「疫苗氣泡」的日常使用**?**

Q: How can non-locally recovered person who has already received COVID-19 vaccine in Hong Kong obtain an updated local COVID-19 vaccination record for daily use (including local vaccine bubble)?

答: 有別於一般建議新冠疫苗需接種兩劑，康復者在接種一劑疫苗後會被視為已完成疫苗療程。康復者的疫苗接種紀錄會特別反映此安排。非本地康復人士如在康復後於香港接種一劑新冠疫苗，可攜帶所需證明文件，例如醫生證明信或出院摘要等，前往之前為他們接種疫苗的接種場所更新接種紀錄。一般需時十天以更新紀錄。

A: In contrast to the recommended 2-dose schedule of COVID-19 vaccination, one dose of COVID-19 vaccine would be considered complete for recovered clients. Such arrangement would be reflected in the vaccination record appropriately. Non-locally infected person who has already received a dose of COVID-19 vaccine earlier in Hong Kong after recovery can present the necessary supporting documents such as a doctor's certification letter or hospital's discharge summary, to the medical operator that has administered the vaccine to the person, so as to obtain an updated vaccination certificate. It will normally take 10 days to update the record.

9. 問: 經回港易計劃／來港易計劃入境香港的人士，如何申報非本地新冠疫苗接種紀錄，以獲取二維碼作為本地「疫苗氣泡」的日常使用**?**

Q: How can a person entering Hong Kong through the Return2hk Scheme/Come2hk Scheme declare his/her non-local vaccination record so as to obtain a QR code for daily use (including local vaccine bubble)?

答: 透過回港易計劃／來港易計劃入境的人士，同樣可以經網上「新冠疫苗接種資訊申報表」或到 18 間指定的香港郵政局申報其非本地疫苗接種紀錄（詳情請參閱

答 3）。完成申報後，他們會隨即獲發一個供本地使用的疫苗接種紀錄二維碼。相關人士仍須妥善保存非本地疫苗接種紀錄的正本，亦可繼續使用紙本疫苗接種紀錄，以符合本地「疫苗氣泡」相關要求。

A: A person entering Hong Kong through the Return2hk Scheme/ Come2hk Scheme can also declare his/her non-local vaccination record via the electronic "COVID-19 Vaccination Information Declaration Form" or the 18 designated post offices (for details please refer to the answer of Q3). Upon completion of declaration, a vaccination record QR code for local use will be issued immediately. Relevant persons should keep the original copies of their non-local COVID-19 vaccination records properly, and may also continue to present paper vaccination records for daily use to fulfill the relevant requirement under the local vaccine bubble.